



**MINISTERUL JUSTIȚIEI  
AL REPUBLICII MOLDOVA**

MD - 2012, mun. Chișinău,  
str. 31 August 1989, nr. 82  
tel.: +373 22 20 14 24  
web: [www.justice.gov.md](http://www.justice.gov.md),  
e-mail: [secretariat@justice.gov.md](mailto:secretariat@justice.gov.md)

08/4280 din 23.05.2023

Ref. nr.12-2103 din 14.04.2023

**Ministerul Infrastructurii și Dezvoltării Regionale**

Prin prezenta, aducem la cunoștință că Ministerul Justiției a examinat setul de acte aferent inițierii negocierilor și aprobării semnării Acordului de împrumut dintre Republica Moldova și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare RLF - Răspuns de urgență - Căile Ferate din Moldova (în continuare – Acord) și, în limita competențelor funcționale, comunică următoarele:

Cu privire la *proiectul hotărârii de Guvern* în redacție rusă, în tot cuprinsul textului, sintagma „Кредитного соглашение между Республикой Молдовой” se va substitui cu expresia „Кредитного соглашения между Республикой Молдова”.

Cu privire la *proiectul Acordului*, înaintăm următoarele obiecții și propuneri:

- se va elucida neconcordanța dintre lungimea tronsonului feroviar ce se urmărește a fi reparat, indicată în cuprinsul Acordului (80 km) și cea menționată în documentul intitulat „Analiza de impact la proiectul hotărârii de Guvern [...] (446 km)”;
- se va redacta cu inițială majusculă noțiunea „front-end commission” (Secțiunea 1.01, lit.(b), subpunctul (b));
- se vor exclude/clarifica frazele „in its sole and absolute discretion and notwithstanding any fulfillment or waiver of the conditions” (a se vedea Secțiunea 2.01, lit.(c), subpunctul (2)), precum și „in the Bank’s sole and absolute discretion” (Secțiunea 2.01, lit.(d); Secțiunea 2.02 lit.(f); 5.04). Aprecierea Băncii în situațiile enunțate mai sus urmează a fi fundamentată pe anumite circumstanțe obiective (îndeplinirea sau, după caz, neîndeplinirea unor condiții de către Împrumutat), sau urmează a fi coordonată în prealabil cu Împrumutatul, întru evitarea asumării de către Republica Moldova a unor angajamente contractuale abuzive;
- se va asigura ca angajamentul Împrumutatului de a garanta scutiri de taxe și impozite în legătură cu procurarea tuturor bunurilor, serviciilor și lucrărilor în scopul implementării proiectului să fie în acord cu cadrul normativ național (a se vedea Secțiunea 3.01, lit.(g)). Adoptarea unui act normativ derogatoriu prin care se acordă facilități fiscale unui subiect de drept va constitui un precedent pentru alți subiecți de drept de a solicita aplicarea aceluiași tratament prin acordarea înlesnirilor comparabile. Mai mult, în conformitate cu dispozițiile art.6 alin.(8), lit.(c) din Codul fiscal, unul dintre principiile aplicării impozitelor și taxelor este echitatea fiscală, care presupune tratarea egală a persoanelor fizice și juridice ce activează în condiții similare, în vederea asigurării unei sarcini fiscale egale. Se va nota că o asemenea prevedere legală creează repercusiuni negative asupra bugetului public. Totodată, se va elucida/clarifica incongruența dintre prevederile Secțiunii 3.01, lit.(g) din Acord și dispozițiile alin.(2) din Anexa 2, care instituie în sarcina Împrumutatului și a Entității de Proiect angajamentul de a achita toate taxele și impozitele aferente achiziționării de bunuri și servicii, colectate pe teritoriul Republicii Moldova;
- dispozițiile Secțiunii 5.02 se vor reformula, după cum urmează: „For purposes of Section 9.03(a) of the Standard Terms and Conditions, the legal opinion shall be given on behalf of the Borrower by the Minister of Justice and the following are specified as additional matters to be included in the legal opinion to be furnished to the Bank [...]”;

- se vor clarifica/defini sintagmele „anniversary of this Agreement” (a se vedea secțiunea 2.01 lit.(c)) și „date of this Agreement” (a se vedea secțiunea 2.01 lit.(c); 2.02 lit.(e) și (f); 5.03 din Acord; alin.(3) din Anexa 1 și alin.(2) din Anexa 2). În acest sens, se va indica dacă aceste expresii se raportează la data semnării, data intrării în vigoare a Acordului sau la un alt moment contractual, operându-se, după caz, cu termenul corespunzător („Date of signing” sau „Date of effectiveness”); Suplimentar, se va detalia/defini sintagma „relevant legal agreements” din cuprinsul alin.(2) al Anexei 1;
- în cuprinsul Acordului se vor introduce unele dispoziții contractuale privind posibilitatea de amendare a acestuia și modalitatea de intrare în vigoare a amendamentelor. În acest sens, prevederile capitolului III, alin.(4) din Anexa nr.7 la Hotărârea Guvernului nr.1136/2007 cu privire la unele măsuri de executare a Legii nr.419/2006 cu privire la datoria sectorului public, garanțiile de stat și recreditarea de stat, stipulează următoarele: „Un contract de împrumut de stat extern poate fi amendat conform prevederilor acestuia și prin acordul părților. Cu excepția cazului în care contractul de împrumut de stat extern supus amendării prevede o procedură specială, amendarea contractului de împrumut de stat extern are loc conform aceleiași proceduri care a fost urmată pentru încheierea contractului de împrumut de stat extern supus amendării.”;
- în textul Acordului se va specifica limba/limbile în care acesta urmează a fi încheiat (în acest sens, a se vedea și secțiunea D. Aspectul procedural al semnării/încheierii din argumentarea necesității. Suplimentar, referitor la posibilitatea de suspendare a Acordului, se va asigura concordanța dintre cele expuse în compartimentul dedicat aspectului temporar din argumentarea necesității și dispozițiile secțiunii 4.01 din Acord;

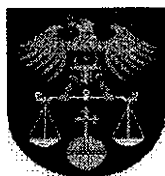
Cu privire la redacția în limba română a Acordului, în tot cuprinsul textului, termenul „Debitor” se va substitui cu „Împrumutat” (a se vedea preambulul Acordului; Secțiunea 1.01 lit.(b), (c), (e), (f); 2.01, lit.(a), etc.), iar sintagmele „opinie juridică”, „avizul sau avizele juristului” se vor înlocui cu expresia „Opinie legală”.

Digitally signed by Serbenco Eduard  
Date: 2023.05.24 08:25:03 EEST  
Reason: MoldSign Signature  
Location: Moldova



**Secretar de stat**

**Eduard SERBENCO**



**MINISTERUL JUSTIȚIEI  
AL REPUBLICII MOLDOVA**

*MD - 2012, mun. Chișinău,  
str. 31 August 1989, nr. 82  
tel.: +373 22 20 14 24  
web: [www.justice.gov.md](http://www.justice.gov.md),  
e-mail: [secretariat@justice.gov.md](mailto:secretariat@justice.gov.md)*

08/6671 din 25.07.2023

*Ref. Nr. 12-3330 din 28.06.2023*

**Ministerul Infrastructurii și Dezvoltării Regionale**

Ministerul Justiției a examinat setul de acte cu privire la aprobarea proiectului de lege pentru ratificarea Acordului de împrumut dintre Republica Moldova și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare „RLF – Răspuns de urgență – Căile Ferate din Moldova”, semnat la Chișinău la 27 iunie 2023 (în continuare – Acord) și, în limitele competențelor funcționale, comunică următoarele.

Referitor la proiectul de lege, propunem excluderea din art. 3 a referințelor la Codul vamal nr. 1149/2000 și Legea nr.1380/1997 cu privire la tariful vamal pe motivul că actele normative nominalizate nu mai sunt în vigoare.

Totodată, reiterăm necesitatea înlăturării neconcordanței dintre lungimea tronsonului feroviar ce se urmărește a fi reparat, indicată în cuprinsul Acordului (80 km) și cea menționată în documentul intitulat „Analiza de impact la proiectul hotărârii de Guvern [...] (446 km)”.

Digitally signed by Serbenco Eduard  
Date: 2023.07.25 12:41:56 EEST  
Reason: MoldSign Signature  
Location: Moldova



**Secretar de stat**

**Eduard SERBENCO**

*Ex. Mardari Jaclin  
tel. (022) 201-411  
e-mail: [jaclin.mardari@justice.gov.md](mailto:jaclin.mardari@justice.gov.md)*